

## Egenskaper

- Maximal ineffekt 800 W
- Återgivning av ultralåga bastoner med den stora (20 cm) bashögtalaren
- Maximerar lastutrymmet med sin utrymmessnåla högtalarlåda

## Kenmerken

- Het maximum ingangsvermogen is 800 W
- Weergave van ultralage tonen met de grote woofer van 20 cm
- Optimale benutting van de laadruimte dankzij compacte luidsprekerbox

## Funções

- Potência máxima de entrada de 800 W
- Reprodução das tonalidades ultra-graves através do woofer de 20 cm
- Caixa de altifalante de pequenas dimensões que liberta o espaço de carga.

## Caratteristiche

- Potenza massima pari a 800 W
- Woofer con diametro di 20 cm per la riproduzione dei toni molto bassi
- Scatola diffusore di dimensioni ridotte per aumentare la capacità di carico

## Tekniska data

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| Högtalare             | 20 cm, woofer av kontyp |
| Toppeffekt            | 800 watt                |
| Märkeffekt            | 200 watt                |
| Impedans              | 4 ohm                   |
| Känslighet            | 80 dB/W/m (vid 60 Hz)   |
| Frekvensområde        | 30 – 500 Hz             |
| Vikt                  | Ca 7,6 kg               |
| Medföljande tillbehör | Delar för installation  |

*Rätt till ändringar förbehålles.*

## Specificaties

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| Luidspreker              | 20 cm, conuswoofer          |
| Maximum ingangsvermogen  | 800 W                       |
| Nomimaal ingangsvermogen | 200 W                       |
| Impedantie               | 4 ohm                       |
| Gevoeligheid             | 80 dB/W/m (bij 60 Hz)       |
| Frequentiebereik         | 30 – 500 Hz                 |
| Gewicht                  | Ongeveer 7,6 kg             |
| Bijgeleverde accessoires | Onderdelen voor installatie |

*Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.*

## Especificações

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| Altifalante            | Woofer tipo cone de 20 cm |
| Potência de pico       | 800 W                     |
| Potência nominal       | 200 W                     |
| Impedância             | 4 ohms                    |
| Sensibilidade          | 80 dB/W/m (a 60 Hz)       |
| Resposta em frequência | 30 – 500 Hz               |
| Peso                   | Aprox. 7,6 Kg             |
| Accessórios fornecidos | Peças para instalação     |

*Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.*

## Caratteristiche tecniche

|                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| Diffusore              | 20 cm, woofer di tipo a cono |
| Potenza massima        | 800 W                        |
| Potenza nominale       | 200 W                        |
| Impedenza              | 4 ohm                        |
| Sensibilità            | 80 dB/W/m (a 60 Hz)          |
| Risposta in frequenza  | 25 – 500 Hz                  |
| Peso                   | Circa 7,6 kg                 |
| Accessori in dotazione | Parti per l'installazione    |

*Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.*

**SONY**<sup>®</sup>

# Box Subwoofer System

Instruktioner

Gebruiksaanwijzing

Instruções

Istruzioni per l'uso

## XS-L81BP5

© 2004 Sony Corporation Printed in Thailand

## Varning

- Den här woofern är utformad för att placeras i bilens lastutrymme. Placera den inte där den kan göra att du eller någon annan förare förlorar uppmärksamheten över trafiken.
- Enheten är tillverkad endast för 12 V negativt jordad drift.
- Om du har parkerat bilen i direkt solljus så att temperaturen i bilen har stigit markant, bör du låta enheten svalna innan du använder den.
- Använd inte enheten om batteriet är svagt, eftersom den då inte fungerar ordentligt.
- Av säkerhetsskäl bör du inte spela högre i bilen än att du fortfarande kan höra ljud utifrån.
- Om ingen ström tillförs enheten kontrollerar du först anslutningarna.

## Voorzorgsmaatregelen

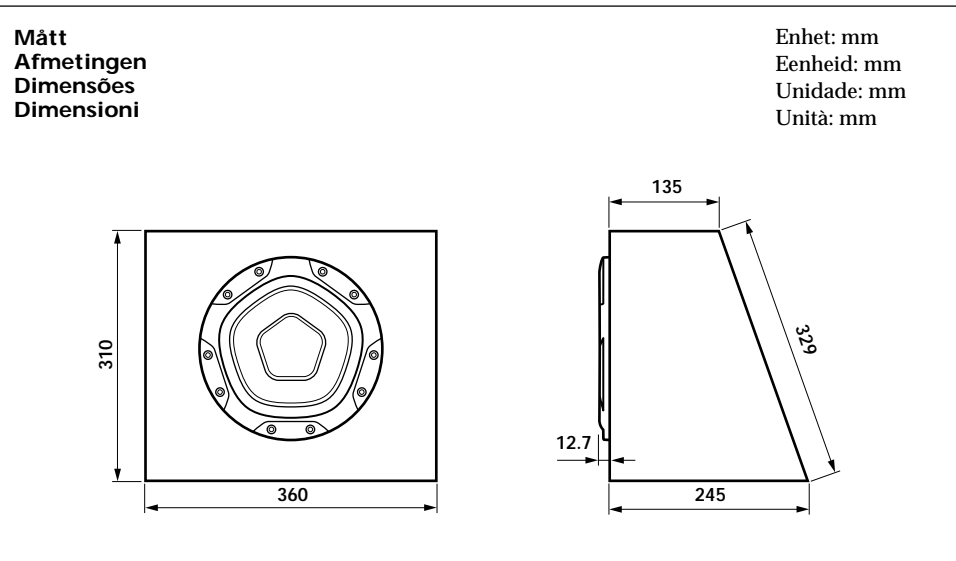
- Dit product is bedoeld voor installatie in de laadruimte van een auto. Installeer het niet op een plaats waar het uw aandacht of die van een andere bestuurder van de weg kan afhouden.
- Dit apparaat werkt uitsluitend op 12 V gelijkstroom met negatieve aarde.
- Als de auto lange tijd in de zon heeft gestaan waardoor de temperatuur in de auto hoog is opgelopen, moet u het apparaat eerst laten afkoelen voordat u het inschakelt.
- Gebruik het apparaat niet met een zwakke accu. Optimale prestaties van het apparaat zijn afhankelijk van een goede voeding.
- Zet het volume voor alle veiligheid niet te hard, zodat u nog geluiden buiten de auto kunt horen.
- Als de cassettespeler of tuner niet werken, moet u de aansluitingen controleren.

## Precauções

- Este produto destina-se a ser instalado no porta-bagagens do veículo. Não o instale num local onde possa distrai-lo a si ou ao condutor de outro veículo.
- Este aparelho só funciona com negativo à massa de 12 V CC.
- Se o automóvel estiver estacionado ao sol e a temperatura no seu interior subir consideravelmente, deixe o aparelho arrefecer antes de o utilizar.
- Não utilize o aparelho com uma bateria fraca pois o seu desempenho depende de um bom fornecimento de corrente.
- Por razões de segurança, mantenha o volume a uma altura moderada para poder ouvir os sons do exterior.
- Se o leitor de cassetes ou o sintonizador não receberem corrente, verifique as ligações.

## Precauzioni

- Il presente prodotto è stato concepito per l'installazione nel portabagagli di un'auto. Non installare il prodotto stesso in luoghi in cui potrebbe distrarre il conducente dalla guida.
- Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo con massa negativa 12 V CC.
- Se si parcheggia l'autoveicolo in un luogo esposto alla luce diretta del sole e l'autoveicolo è soggetto ad aumento notevole della temperatura, attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di utilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se la batteria è scarica; la prestazione, infatti, dipende da una buona alimentazione.
- Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio basso per essere in grado di udire eventuali rumori provenienti dall'esterno.
- Se il sintonizzatore o il lettore di cassette non ricevono alimentazione, controllare che i collegamenti siano corretti.



# Montering/Inbouw/Montagem/Montaggio

## Innan installationen

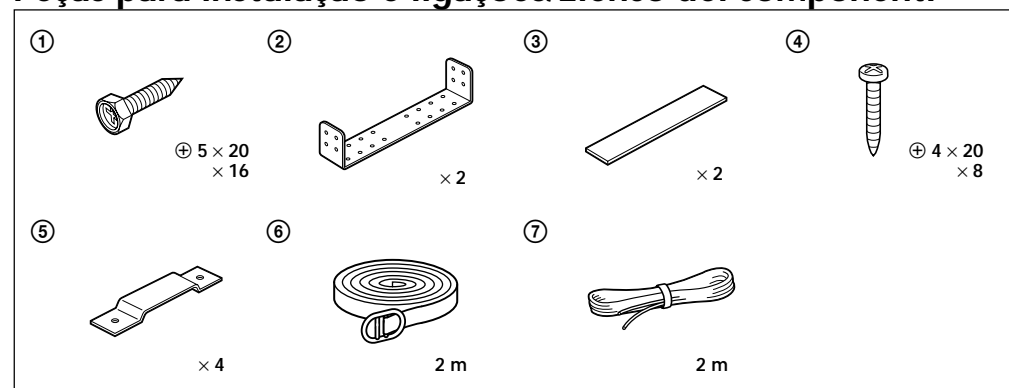
- Planera installationen noga så att du inte installerar högtalaren på en plats där den riskerar att vara i vägen när du kör.
- Använd bara de medföljande monteringsdetaljerna så att du får en stabil och säker montering.
- Undvik att installera högtalaren där den kan utsättas för höga temperaturer, t.ex. i direkt solljus eller vid varmluftsutsläpp. Undvik också platser där den kan utsättas för damm, smuts eller mycket vibrationer.
- Du kommer att behöva borra hål i golvet för golvbeslagen. Ta reda på hur det ser ut på andra sidan där du tänker borra (under bilen eller i bagageutrymmet), så att du inte råkar borra i bensintanken, bränsleledningar, kabelstammar eller liknande.

## Voordat u het apparaat installeert

- Kies een goede plaats om het apparaat te installeren, zodat het apparaat u niet hindert tijdens het rijden.
- Gebruik alleen de bijgeleverde montagehulpstukken voor een veilige installatie.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het onderhevig is aan hoge temperaturen, bijvoorbeeld door direct zonlicht of hete lucht uit de verwarming, of aan stof, vuil of overmatige trillingen.
- Aangezien u enkele gaten moet boren om de metalen bevestigingselementen vast te maken, moet u de onderkant van de montagelocatie (onder de auto of in de kofferbak) eerst zorgvuldig controleren om na te gaan of er zich geen brandstofleiding, benzinetank of elektrische bedrading bevindt voordat u de bevestigingsgaten boort.

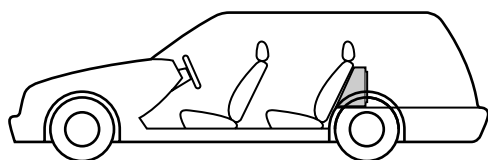
## Installationsdetaljer/Onderdelenlijst/

## Peças para instalação e ligações/Elenco dei componenti

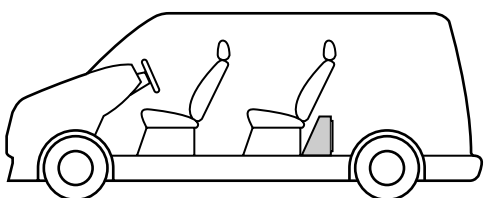


## Placering/Locatie/Localização/Posizione

**A** Bakom baksätet  
Achter de achterzetel  
Por trás do banco de trás  
Dietro il sedile posteriore



**B** Lastutrymme  
Laadruimte  
Espaço de carga  
Nel portabagagli



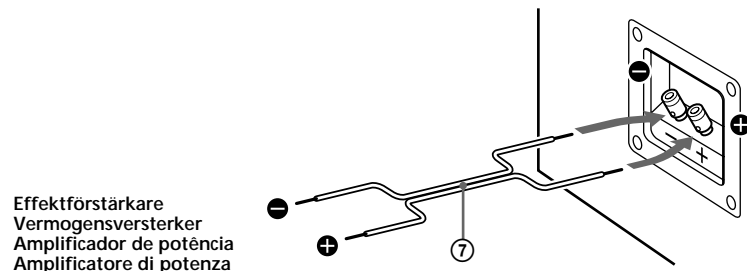
## Antes da instalação

- Escolha cuidadosamente o local de instalação, para que o aparelho não interfira na condução normal.
- Para obter uma montagem segura, utilize apenas o material de montagem fornecido.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas - sob a luz solar directa, perto do ar quente do aquecimento ou num sítio onde esteja sujeito a poeiras, sujidade ou vibração excessiva.
- Antes de fazer os furos para instalar o suporte de metal, examine a parte de baixo do local de montagem (por baixo do automóvel ou no porta-bagagens) para se certificar de que não existe nenhum tubo ou depósito de combustível, fios eléctricos, etc.

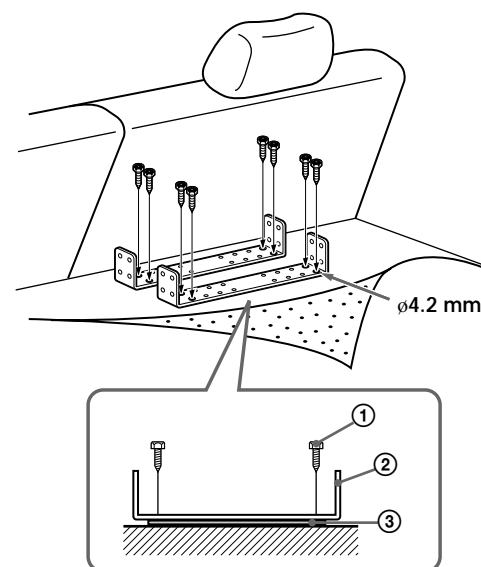
## Prima dell'installazione

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non intralci le operazioni di guida.
- Per un'installazione sicura, utilizzare solo il materiale di montaggio in dotazione.
- Evitare di installare l'apparecchio in luoghi dove può essere soggetto a temperature elevate, come alla luce diretta del sole o a condotti di aria calda, alla polvere o sporco o a vibrazioni eccessive.
- Poiché è necessario effettuare alcuni fori per l'installazione del rivestimento metallico, controllare attentamente il lato al di sotto (sotto alla macchina o nel portabagagli) della posizione di montaggio per assicurarsi che non vi siano presenti tubi del carburante, serbatoi del gas, fili elettrici o altro prima di effettuare i fori.

**1** Anslut den randiga högtalarkabeln till den negativa terminalen. Woofern har inget inbyggt lågpasfilter så du får ställa in gränsfrekvensen på förstärkaren (rekommenderad gränsfrekvens ligger mellan 30 och 500 Hz). Sluit de gestreepte luidsprekerkabel aan op de negatieve aansluitklem. Aangezien er geen laagdoorlaatfilter in dit apparaat is ingebouwd, moet u de versterker waarop u het apparaat aansluit, vooraf aanpassen. U kunt het beste een kantelfrequentie van 30-500 Hz gebruiken. Ligue o cabo de altifalante com riscas ao terminal de massa. Como o aparelho não tem um filtro de baixas frequências integrado, tem de regular primeiro o amplificador a que o quer ligar (a frequência de corte recomendada é de 30 - 500Hz). Collegare il cavo rigato del diffusore al terminale negativo. Poiché nessun filtro passa basso è incorporato nell'apparecchio, assicurarsi che l'amplificatore destinato al collegamento venga regolato in anticipo (si consiglia una frequenza di taglio tra 30 e 500 Hz).

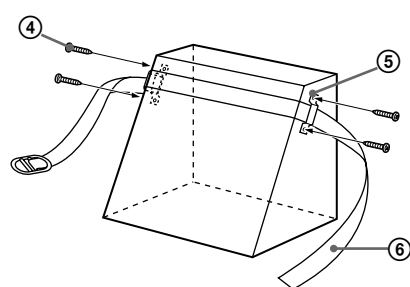


**3** Markera var skruvarna ska sitta och borra sedan hål i golvet för dem. (Använd hålen i metallfästena som mall.) Använd sedan den medföljande tejen ③ och de självgångande skruvarna ① för att fästa beslagen ②. Markeer en boor de schroefgaten (zodat ze samenvallen met de gaten in de metalen bevestigingselementen) in het vloerpaneel van de auto en maak de metalen bevestigingselementen ② dan vast met de bijgeleverde tape ③ en schroeven ①. Marque e faça os furos para os parafusos (alinhados com os dos suportes de metal) no chão do automóvel e depois utilize a fita adesiva ③ e os parafusos ① para fixar os suportes ②. Segnare i fori per le viti sul pavimento dell'auto e perforare allineandoli ai fori delle placche metalliche, quindi utilizzare il nastro ③ e le viti ① in dotazione per fissare le placche metalliche ②.

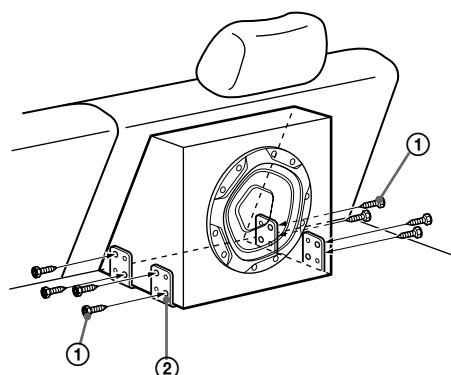


**Obs!**  
Glöm inte bort att fästa den medföljande dubbelhaftande tejen ③ på baksidan av golvbeslagen.  
**Let op**  
Plak de bijgeleverde dubbelzijdige tape ③ op de achterkant van de metalen bevestigingselementen.  
**Atenção**  
Cole bem a fita adesiva de dupla face ③ à parte de trás dos suportes de metal.  
**Attenzione**  
Assicurarsi di applicare il nastro biadesivo ③ in dotazione sul retro delle placche metalliche.

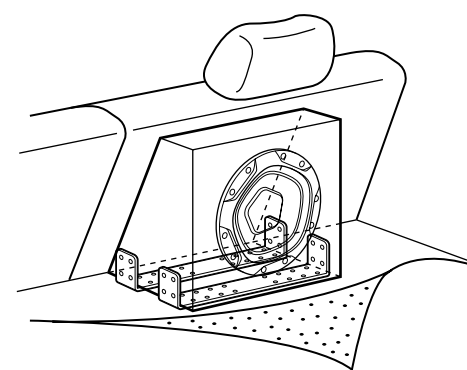
**5** Skruva fast bandbyglarna ⑤ på högtalarlådans med de medföljande skruvarna ④ och stick in fästbandet ⑥ genom dem.  
**A** Bevestig de metalen beugeltjes ⑤ op de wooferbox met de bijgeleverde schroeven ④ en schuif de riem ⑥ erdoor.  
**A** Prenda os ganchos de metal da correia ⑤ à caixa do woofer com os parafusos ④ e faça passar a correia ⑥ entre eles.  
Fissare gli anelli metallici della cinghia ⑤ alla scatola del woofer utilizzando le viti ④ in dotazione e far scorrere la cinghia ⑥.



**B** Skruva fast högtalarlådans vid golvbeslagen ② med de medföljande skruvarna ①. Bevestig de wooferbox aan de metalen bevestigingselementen ② met de bijgeleverde schroeven ①. Aparafuse a caixa do woofer aos suportes de metal ② com os parafusos ① fornecidos. Fissare la scatola del woofer prima alle placche metalliche ② con le viti ① in dotazione.



**2** Bestäm var du tänker montera den och lyft undan mattan. Kies de montagelocatie en til het tapijt op. Escolha o local de montagem e levante o tapete. Scegliere il luogo di installazione e sollevare il tappetino.



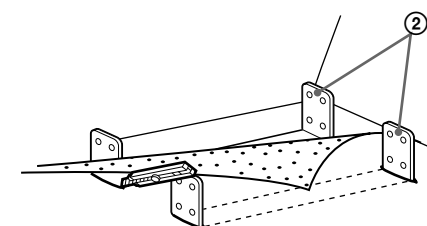
**Obs!**  
Valj en plats som inte ligger ovanför bränsleledningar eller elektriska kabelstammar, eftersom du kommer att använda självgångande skruvar för att fästa golvbeslagen.

**Let op**  
Kies een plaats waar zich geen brandstofleiding, benzinetank, of elektrische bedrading onder bevindt, want de metalen bevestigingselementen worden bevestigd met parkerschroeven.

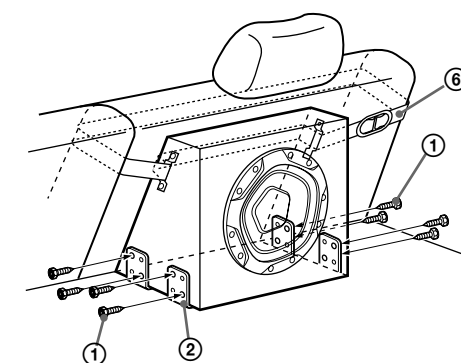
**Cuidado**  
Escolha um local por baixo do qual não exista um tubo ou depósito de combustível ou fios eléctricos porque os suportes de metal têm de ser fixos com os parafusos de fixação.

**Avvertenza**  
Scegliere un luogo di installazione al di sotto del quale non siano presenti tubi del carburante, serbatoi o fili elettrici poiché le placche metalliche vengono fissate con viti autofilettanti.

**4** Fäll tillbaka mattan och skär jack i den så att golvbeslagen ② kommer igenom. Leg het tapijt weer neer en maak er uitsnijdingen in zodat de bevestigingselementen ② zichtbaar zijn. Volte a colocar o tapete e corte-o de forma a que os suportes ② fiquem à vista. Far scivolare indietro il tappetino e tagliarlo in modo che le placche ② rimangano scoperte.



**6** Skruva fast högtalarlådans vid golvbeslagen ② med de medföljande skruvarna ①. Säkra den sedan med hjälp av det medföljande bandet ⑥ som du fäster vid bilen (t.ex. runt baksätets ryggstöd). Bevestig de wooferbox op de metalen bevestigingselementen ② met de bijgeleverde schroeven ①. Zet de wooferbox vervolgens vast met de bijgeleverde riem ⑥ op een bevestigingspunt in de auto (bijvoorbeeld de achterbank). Aparafuse a caixa do woofer aos suportes de metal ② com os parafusos ① fornecidos. Depois fixe-a com a correia ⑥ fornecida a um ponto de fixação do automóvel (por exemplo, o banco de trás). Fissare la scatola del woofer prima alle placche metalliche ② con le viti ① in dotazione, quindi ad un punto fisso della macchina (ad esempio il sedile posteriore) con la cinghia ⑥ in dotazione.



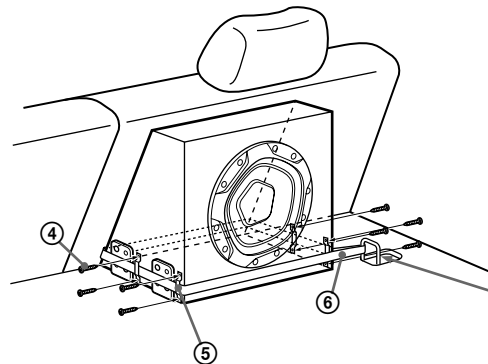
**Obs!**  
Du bör använda båda dessa fästen, både golvfästet och bandet, eftersom det skapar en säkerhetsmarginal, och hindrar högtalaren från att lossna och fara iväg vid en eventuell olycka. Använd absolut inte bara det medföljande bandet för att fästa högtalaren.

**Let op**  
Maak de luidsprekerbox zowel vast met de metalen bevestigingselementen als met de bijgeleverde riem, zodat de box bij een eventueel ongeval niet kan loskomen. Maak de box niet uitsluitend met de bijgeleverde riem vast.

**Atenção**  
Prenda bem a caixa do altifalante com os suportes de metal e a correia fornecidos para evitar que a caixa descolte se houver um acidente. Não prenda a caixa só com a correia.

**Avvertenza**  
Assicurarsi di fissare la scatola del diffusore sia con le placche metalliche che con la cinghia in dotazione in modo che la scatola non si muova in caso di incidente. Si consiglia di non fissarla solo con la cinghia.

**B** Fäst bandbyglarna ⑤ vid högtalarlådans med hjälp av de medföljande skruvarna ④. Säkra sedan högtalarlådans med det medföljande bandet ⑥ till en säker förankringspunkt i bilen (t.ex. en fästbygel för surring av bagage). Bevestig de metalen beugeltjes ⑤ op de wooferbox met de bijgeleverde schroeven ④. Zet de wooferbox vervolgens vast met de bijgeleverde riem ⑥ op een bevestigingspunt in de auto (bijvoorbeeld een sjerhaak). Aparafuse a caixa do woofer aos ganchos de metal ⑤ da correia, com os parafusos ④ fornecidos. Depois prenda a caixa do woofer com a correia ⑥ fornecida, a um ponto de fixação do automóvel (por exemplo, um gancho de fixação de carga). Fissare gli anelli metallici della cinghia ⑤ alla scatola del woofer con le viti ④ in dotazione. Quindi fissare la scatola del woofer con la cinghia ⑥ in dotazione ad un punto fisso della macchina (ad esempio un gancio da carico).



Till exempel fästbygel för surring av bagage. Bijvoorbeeld een sjerhaak. Por exemplo, um gancho de fixação de carga. Esempio: gancio da carico.